

UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS- OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTTAK

(Norsk)

Informasjon til deg som bor i statlig mottak

”Reglement for økonomisk hjelp til personer i statlig mottak” (pengereglementet) gir regler og retningslinjer for økonomisk støtte til deg som bor i statlig mottak. Pengereglementet stiller krav til ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold” med mer. Hva som regnes som inntekt og formue beskrives i pengereglementet.

Utlendingsdirektoratet gir kun økonomisk støtte til deg som ikke har egne midler til livsopphold. Dersom du har inntekt og/eller formue betyr det at du helt eller delvis har midler til livsopphold. I slike tilfeller blir det ikke utbetalt økonomisk støtte, eller den reduseres avhengig av inntektens og/eller formuens størrelse. Ved lønnsinntekt av en viss størrelse vil du også bli krevd for husleie.

For å kunne gi deg riktig økonomisk støtte, må du opplyse UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om du har inntekt eller formue ved å signere ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold”. UDI har ansvar for at disse opplysningene kun blir brukt for å beregne riktig økonomisk støtte.

Du plikter å fremlegge dokumentasjon på at du fortsatt oppfyller vilkårene for å få økonomisk støtte når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det. Du vil bli varslet innen rimelig tid før slik dokumentasjon må fremlegges. Dersom du ikke fremlegger slik dokumentasjon som UDI krever, vil økonomisk støtte til deg bli stanset.

Når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det, må du innhente og fremlegge følgende dokumentasjon:

- kopi av siste lønsslipp dersom du har lønnsinntekt
- kopi av arbeidsavtale dersom du har lønnsinntekt
- bankutskrift som viser saldo for siste måned dersom du har norsk bankkonto
- utskrift fra ligningsmyndighetene av siste års skatteoppgjør
- oversikt fra trygdekontoen over eventuelle trygdeytelser siste 12 måneder

Erklæring om inntekts- og formuesforhold

Jeg har forstått informasjonen ovenfor.

Jeg erklærer å ha opplyst om eventuell disponibel formue og/eller inntekt til UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig. Dersom jeg får formue og/eller inntekter i den tiden jeg bor i mottaket, er jeg forpliktet til å underrette UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om dette, samt skaffe nødvendig dokumentasjon. Det samme gjelder ved endring i inntekt og/eller formue.

Jeg er klar over at bevisst uriktig informasjon eller tilbakeholdelse av opplysninger om mitt inntekts og/eller formuesforhold kan medføre anmeldelse til politiet. Jeg er inneforstått med innholdet og betydningen av egenerklæringen, og har etter beste evne gitt opplysninger som er av betydning i denne sammenheng.

DECLARATION SUR L'HONNEUR DE REVENUS ET DE FORTUNE DES RESIDENTS DES CENTRES D'ACCUEIL DE L'ETAT

(Fransk)

Informations pour les résidents des centres d'accueil de l'Etat

Le « Règlement relatif à l'aide financière aux résidents des centres d'accueil de l'Etat » (le règlement financier) établit des directives concernant l'aide financière aux résidents des centres d'accueil de l'Etat. Il exige notamment du résident qu'il remplisse une « déclaration personnelle de revenus et de fortune », et précise ce qui est entendu par revenus et fortune.

L'Office national de l'immigration (UDI) accorde uniquement une aide financière à ceux qui ne possèdent pas leurs propres moyens de subsistance. Si vous avez des revenus et/ou une fortune, cela signifie que vous êtes en mesure de subvenir totalement ou partiellement à vos besoins. Dans ce cas, il ne vous sera pas versé d'aide financière ou celle-ci sera réduite en fonction de vos revenus et/ou de votre fortune. Si vous touchez un salaire d'une certaine importance, vous devrez également payer un loyer.

Pour pouvoir éventuellement bénéficier d'une aide financière appropriée, vous devez déclarer à UDI, en vous adressant au directeur du centre ou à l'intendant, vos revenus ou votre fortune en remplissant et en signant la « déclaration sur l'honneur de revenus et de fortune ». UDI n'utilisera ces renseignements que pour le calcul d'une aide financière appropriée.

Vous êtes tenu de présenter des pièces justificatives montrant que vous remplissez toujours les conditions d'obtention de l'aide financière lorsque le directeur du centre ou l'intendant en fait la demande. Vous serez averti dans un délai raisonnable de la date à laquelle ces pièces doivent être fournies. Si vous ne présentez pas les pièces justificatives qu'UDI vous demande, vous ne toucherez plus l'aide financière.

Lorsque le directeur du centre d'accueil ou l'intendant vous le demande pour le compte d'UDI, vous devez vous procurer et présenter les pièces justificatives suivantes :

- copie du dernier bulletin de salaire si vous êtes salarié
- copie du contrat de travail si vous êtes salarié
- relevé bancaire montrant le solde du dernier mois si vous avez un compte en Norvège
- avis d'imposition de l'année précédente
- document de la caisse de sécurité sociale indiquant les éventuelles prestations sociales dont vous avez bénéficié au cours des 12 derniers mois

Déclaration de revenus et de fortune

Je certifie avoir lu et compris les informations ci-dessus.

Je certifie avoir déclaré ma fortune et/ou mes revenus éventuels à UDI par l'intermédiaire du directeur ou de l'intendant du centre d'accueil. Si je touche des revenus ou des biens pendant que je réside au centre d'accueil, je suis tenu d'en informer le directeur ou l'intendant du centre et de fournir les pièces justificatives nécessaires. Je dois également lui déclarer tout changement dans mes revenus et/ou ma fortune.

Je sais que le fait de communiquer de fausses informations ou de taire des renseignements concernant mes revenus et/ou ma fortune peut entraîner une plainte auprès de la police. Je comprends le contenu et l'importance de cette déclaration sur l'honneur et je déclare avoir donné tous les renseignements qui me paraissent utiles dans ce contexte.

DUF nummer _____
(Numéro DUF)

Dato _____
(Date)

Signatur asylsøker _____
(Signature du demandeur d'asile)

Signatur for mottaket _____
(Signature pour le centre d'hébergement)